

6500 SP Art. 1792  
8000 SP Art. 1794  
13000 SP Art. 1796

**D** **Gebrauchsanweisung**

Schmutzwasserpumpe

**PL** **Instrukcja obsługi**

Pompa do brudnej wody

**H** **Vevőtájékoztató**

Szennyvízszivattyú

**SLO** **Navodila za uporabo**

Potopna črpalka za umazano vodo

**HR** **Upute za uporabu**

Pumpa za otpadnu vodu

**CZ** **Návod k použití**

Kalové čerpadlo

**SK** **Návod na používanie**

Kalové čerpadlo

**RUS** **Инструкция по эксплуатации**

Насос для грязной воды

**RO** **Instrucțiuni de folosire**

Pompă de apă murdară

# Kalové čerpadlo GARDENA 7000 SL / 7800 SL / 8500 SL

Vitajte v záhrade GARDENA...



Prečítajte si prosím pozorne tento návod na použitie a dodržujte pokyny, ktoré obsahuje. Prostredníctvom tohto návodu sa zoznámite s kalovým čerpadlom, s jeho správnym používaním a tiež s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú toto kalové čerpadlo používať deti a mladiství do 16 rokov a tiež osoby, ktoré nie sú s týmto návodom na používanie oboznámené.

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

## Obsah

1. Oblasti použitia kalového čerpadla GARDENA .....	51
2. Pre Vašu bezpečnosť .....	52
3. Uvedenie do prevádzky .....	53
4. Obsluha .....	54
5. Čistenie .....	55
6. Odstraňovanie porúch .....	55
7. Vyradenie z prevádzky .....	56
8. Technické údaje .....	56
9. Servis .....	57

## 1. Oblasti použitia kalového čerpadla GARDENA

### Určenie oblasti použitia

Kalové čerpadlá GARDENA sú určené na súkromné použitie pri dome a na záhrade. Sú určené prevažne na odvodňovanie pri záplavách, ale tiež na prečerpávanie a odčerpávanie nádrží, na odčerpávanie vody zo studní a šácht, na odstraňovanie vody z člnov a jácht a tiež na časovo obmedzené prevzdušňovanie a recirkuláciu vody.

### Čerpané médiá

Kalovými čerpadlami GARDENA sa môže čerpať čistá a znečistená voda, bazénová voda (predpokladá sa dávkovanie prísad podľa stanoveného použitia) a pracia voda.

Kalové čerpadlá GARDENA sú schopné čerpať znečistenú vodu s priemerom zrna až 25 mm (model 6500 SP) resp. 30 mm (model 8000 SP / 13000 SP).

Čerpadlá (vodotesne uzavreté) sa môžu úplne ponoriť do čerpaného média až do hĺbky 9 m.

### Upozornenie



**Kalové čerpadlá GARDENA nie sú vhodné na použitie v dlhodobej prevádzke (napr. použitie pre trvalú recirkuláciu vody) v rybníku. Životnosť čerpadiel sa pri tomto druhu prevádzky skraca. Čerpadlom sa nesmú dopravovať leptavé, ľahko zápalné alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej alebo nitroriedidlá), tuky, oleje, slaná a odpadová voda zo záchodov a pisoárov.**  
Teplota čerpanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.

## 2. Pre Vašu bezpečnosť

### **Ochranný spínač**

Podľa normy DIN VDE 0100 sa kalové čerpadlá smú používať v bazénoch, záhradných rybníkoch a fontánach iba vtedy, ak je čerpadlo prevádzkované pomocou ochranného spínača proti bludným el. prúdom na menovitý bludný prúd  $\leq 30$  mA. Keď sa v bazéne alebo v záhradnom rybníku nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie používať.

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame používať ponorné čerpadlo zásadne iba spolu s ochranným spínačom proti bludným el. prúdom (istič FI) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Informujte sa u elektrikára.

### **Rakúsko**

V Rakúsku musia čerpadlá, ktoré sú určené pre použitie v bazénoch a záhradných rybníkoch a ktoré sú vybavené pevným prípojným vedením el. prúdu, byť napájané oddeľovacím transformátorom, ktorý bol otestovaný zväzom ÖVE (Rakúsky zväz pre elektrotechniku) podľa normy ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3, pričom menovité napätie nesmie sekundárne prekročiť 230 V.

### **Švajčiarsko**

Vo Švajčiarsku musia byť zariadenia, ktoré nemajú pevné miesto prevádzky a používajú sa na voľnom priestranstve, pripojené cez ochranný spínač proti bludným prúdom.

### **Pripojenie na el. sieť**

Vedenia na pripojenie k elektrickej sieti nesmú mať podľa normy DIN VDE 0620 menší prierez ako gumené hadicové vedenia označené skratkou H05 RNF (model 6500 SP / 8000 SP) a H07 RNF (model 13000 SP). Dĺžka vedenia musí byť 10 m.

Údaje na výrobnom štítku sa musia zhodovať s údajmi el. siete.

→ Zabezpečte, aby elektrické zástrčkové spojenia boli umiestnené v takej oblasti, ktorá je bezpečná proti zaplaveniu.

Zástrčky a prípojné káble chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

→ Zástrčku nevyťahujte za kábel, ale priamo vytiahnutím telesa zástrčky zo zásuvky.

Prípojný kábel alebo plavákový spínač sa nesmie používať na upevnenie alebo prepravu čerpadla. Pri ponáraní resp. vyťahovaní a zaisťovaní čerpadla by sa malo na držiak čerpadla upevniť lano.

Predlžovacie káble musia zodpovedať norme DIN VDE 620.

### **Vizuálna kontrola**

→ Pred každým použitím skontrolujte zrakom, či nie je čerpadlo poškodené (najmä sieťový kábel a zástrčku).

→ Dbajte na dodržanie min. hladiny vody a max. výšku čerpania (pozri 8. Technické údaje).

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia dajte čerpadlo bezpodmienečne skontrolovať servisu firmy GARDENA.

### **Ručný režim**

V ručnom režime sa musí v prípade prerušenia prívodu čerpanej kvapaliny čerpadlo okamžite vypnúť.

→ Čerpadlo pri používaní v ručnom režime neustále pozorujte.

### Pokyny na použitie

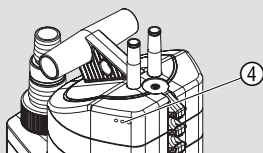
→ Pred uvedením do prevádzky uvoľnite tlakovú hadicu. Beh na sucho vedie k zvýšenému opotrebeniu a je potrebné sa mu vyhýbať. V ručnom režime sa musí preto v prípade prerušenia prívodu čerpanej kvapaliny čerpadlo okamžite vypnúť. Nenechávajte čerpadlo bežať po dobu viac ako 10 minút pri zatvorenej strane výtlaku.

Čerpadlo sa musí umiestniť tak, aby sa otvory na vtok na sacom hrdle celkom alebo čiastočne nezablokovali nečistotami. V rybníku by sa malo čerpadlo postaviť napr. na tehlu.

### Tepelný istič

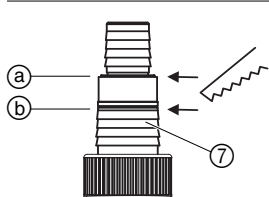
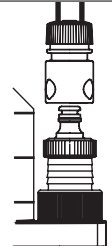
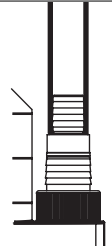
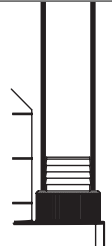
V prípade preťaženia sa čerpadlo vypne pomocou zabudovaného tepelného ističa motora. Motor sa po dostatočnom ochladení znovu sám spustí (pozri 6. Odstraňovanie porúch).

### Automatické odvzdušňovacie zariadenie



Odvzdušňovacie zariadenie odstraňuje prípadný vzduchový vankúš v čerpadle. Pritom uniká vzduch cez odvzdušňovacie otvory a pod vodou vznikajú vzduchové bubliny. Toto nie je chyba čerpadla, ale slúži to na automatické odvzdušňovanie. Keď sa ponorí čerpadlo do kvapaliny po prvýkrát, môže trvať niekoľko sekúnd, kým neunikne vzduch.

## 3. Uvedenie do prevádzky

Priemer hadice	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
			

Pripojenie hadice na univerzálnu prípojku ⑦

### Pripojenie hadice

Oddelte najvrchnejšiu vsuvku ①

Neoddelujte žiadnu vsuvku

Oddel'te obe najvrchnejšie vsuvky ②

Pre priemery 13 mm až 19 mm sú potrebné nasledujúce pripojovacie súpravy:

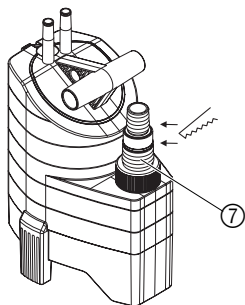
13 mm (1/2"): **Pripojovacia čerpadlová súprava GARDENA č. výr. 1750**

15 mm (5/8"): **Kohút č. výr. (2)902 a prípojka hadice č. výr. (2)916**

19 mm (3/4"): **Pripojovacia súprava pre čerpadlá značky GARDENA č. výr. 1752.**

Optimálne využitie výkonu čerpadla sa dosiahne pri použití hadice s priemerom 38 mm (1 1/2").

### Pripojenie hadice :



Univerzálna prípojka ⑦ umožňuje pripojenie všetkých hadíc z vyššie uvedenej tabuľky.

1. Oddelte nepotrebnú vsuvku univerzálnej prípojky ⑦ podľa typu hadicového pripojenia.
2. Univerzálnu prípojku ⑦ naskrutkujte na čerpadlo.
3. Hadicu spojte s univerzálnou prípojkou ⑦.

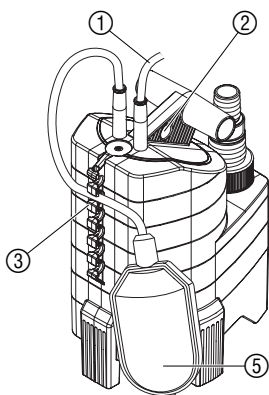
Hadice s priemerom 38 mm (1 1/2") a 25 mm (1") odporúčame dodatočne upevniť **pomocou zvierky typu GARDENA č. výr. 1591.**

#### Iba pre hadicu priemeru 13 mm (1/2"):

Aby po ukončení čerpania nevytiekol obsah tlakovej hadice znovu cez čerpadlo, je možné univerzálnu prípojku ⑦ vybaviť **regulačným ventilom GARDENA č. výr. 977**, ktorý si môžete objednať u vášho GARDENA predajcu.

## 4. Obsluha

### Automatický režim:



Aby čerpadlo nasávalo, musí byť hladina odsávanej vody minimálne 10 mm.

Keď voda prekročí hladinu stanovenú pre zapnutie čerpadla, zapne plavákový spínač ⑤ automaticky čerpadlo a voda sa odčerpá.

Akonáhle hladina klesne pod výšku stanovenú pre vypnutie čerpadla, vypne plavákový spínač ⑤ automaticky čerpadlo.

1. Čerpadlo umiestnite vo vode do stabilnej polohy  
– alebo –  
ho ponorte pomocou lana upevneného cez otvor na držiaku ② čerpadla do studne alebo do šachty.  
*Plavákový spínač ⑤ musí byť v Automatickom režime voľne pohyblivý.*
2. Sieťovú zástrčku prípojného kábla ① zasuňte do zásuvky.

#### Nastavenie výšky hladiny pre zapnutie a vypnutie čerpadla :

Maximálnu výšku hladiny pre zapnutie čerpadla a minimálnu výšku hladiny pre vypnutie čerpadla je možné prispôsobiť (pozri 8. Technické údaje).

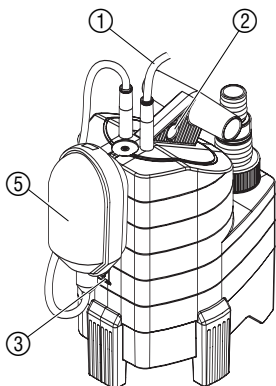
→ Kábel plavákového spínača ⑤ zatlačte do aretačného zariadenia ③.

*Dĺžku kábla nevoľte príliš dlhú alebo príliš krátku, aby bolo zaručené vypnutie a zapnutie plavákového spínača.*

- Čím vyššie je zvolený otvor aretačného zariadenia ③, tým vyššia je výška hladiny pre zapnutie a vypnutie čerpadla.
- Čím je kratší kábel medzi plavákovým spínačom ⑤ a aretačným zariadením ③, tým nižšia bude výška hladiny na zapnutie čerpadla a tiež tým vyššia hladina na vypnutie čerpadla.

Minimálna dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom ⑤ a aretačným zariadením ③ nesmie byť kratšia ako 10 cm.

### Ručný režim:



Čerpadlo ostáva stále v prevádzke, pretože plavákový spínač je premostený.

1. Plavákový spínač ⑤ nasuňte na aretačné zariadenie ③ (káblom nadol).
2. Čerpadlo umiestnite vo vode do stabilnej polohy – **alebo** – ho ponorte pomocou lana upevneného cez otvor na držiaku ② čerpadla do studne alebo do šachty.
3. Sieťovú zástrčku pripojného kábla ① zasuňte do zásuvky.

Výška hladiny zostatkovej vody sa dosahuje iba v ručnom režime, pretože v automatickom režime plavákový spínač vypína čerpadlo už predčasne.

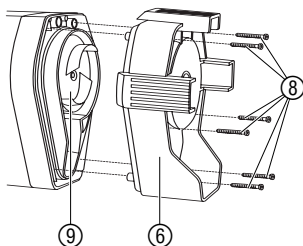
## 5. Čistenie

### Prepláchnutie čerpadla:

Kalové čerpadlá GARDENA takmer nevyžadujú údržbu.

Po čerpaní bazénovej vody s obsahom chlóru alebo iných kva-palín, ktoré zanechávajú zvyšky, sa musí čerpadlo prepláchnuť čistou vodou.

### Čistenie sacieho hrdla a rotor:



**Pozor! Zásah elektrickým prúdom!**

**Hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom.**

→ Pred čistením sacieho hrdla a rotor odpojte ponorné čerpadlo od el. siete.

1. Vyskrutkujte 6 krížových skrutiek (model 6500 SP: 4 krížové skrutky) a siahnite sacie hrdlo z čerpadla.
2. Vyčistite sacie hrdlo ⑥ a rotor ⑨.
3. Sacie hrdlo ⑥ nasadzte späť a zaskrutkujte krížové skrutky ⑧.

**Poškodenú rotor ⑨ smie z bezpečnostných dôvodov vymieňať iba servis firmy GARDENA.**

## 6. Odstraňovanie porúch

### Porucha

### Možné príčiny

### Náprava

Čerpadlo beží, ale nečerpá.

Vzduch nemôže uniknúť, pretože je uzavreté tlakové vedenie.

→ Otvorte tlakové vedenie (napr. môže byť prehnutá tlaková hadica).

V sacom hrdle sa nachádza vzduchová bublina.

→ Počkajte max. 3 minúty, kým sa čerpadlo samo neodvzdušní cez odvzdušňovací ventil, prípadne ho vypnite a zapnite.

Rotor je upchatý.

→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a rotor vyčistite (pozri 5. Čistenie).

Porucha	Možné príčiny	Náprava
Čerpadlo beží, ale nečerpá.	Hladina vody sa nachádza pri uvedení čerpadla do prevádzky pod minimálnou výškou hladiny.	→ Čerpadlo ponorte hlbšie.
Čerpadlo sa nerozbieha alebo ostane počas prevádzky náhle stáť.	Tepelný istič vypol čerpadlo kvôli prehriatiu.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a rotor vyčistite (pozri 5. Čistenie). Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Prerušený prívod el. prúdu.	→ Skontrolujte poistky a el. zástrčkové spojenia.
	V sacom hrdle sa zasekli častice nečistôt.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a sacie hrdlo vyčistite (pozri 5. Čistenie).
Čerpadlo beží, ale výkon náhle klesne.	Sacie hrdlo je upchaté.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a sacie hrdlo vyčistite (pozri 5. Čistenie).



**Pozor!**

**Práce na elektrických častiach zariadenia smie vykonávať iba servis firmy GARDENA.**

V prípade iných porúch sa obráťte na servis firmy GARDENA.

## 7. Vyradenie z prevádzky

### Skladovanie

V prípade nebezpečenstva mrazu skladujte ponorné čerpadlo na mieste, kde nehrozí nebezpečenstvo mrazu.

### Likvidácia:

(podľa normy RL2002/96/ES)



Prístroj sa nesmie zahodiť do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.

→ Zariadenie likvidujte prostredníctvom vašej organizácie na likvidáciu komunálnych odpadov.

## 8. Technické údaje

	6500 SP (výr. 1792)	8000 SP (výr. 794)	13000 SP (výr. 1796)
Menovitý výkon	250 W	380 W	680 W
Max. čerpané množstvo	6.500 l/h	8.000 l/h	13.000 l/h
Max. tlak	0,5 bar	0,5 bar	0,9 bar
Max. výška čerpania	5 m	5 m	9 m
Max. hĺbka vnorenia	9 m	9 m	9 m
Výška hladiny zostatkovej vody	30 mm	35 mm	35 mm
Znečistená voda s max. veľkosťou zrna	Ø 25 mm	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Pripojovací kábel	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF
Pripojenie čerpadla	38 mm (1 1/2") / 25 mm (1") – stupňovitá vsuvka, voliteľne nástrčný vodný hadicový systém GARDENA		

	<b>6500 SP (výr. 1792)</b>	<b>8000 SP (výr. 1794)</b>	<b>13000 SP (výr. 1796)</b>
<b>Minimálna hladina vody pri spustení prevádzky čerpadla</b>	80 mm	100 mm	100 mm
<b>Hmotnosť cca.</b>	4,3 kg	5,4 kg	7,0 kg
<b>Max. teplota čerpaného média</b>	35 °C	35 °C	35 °C
<b>Napätie el. siete / frekvencia</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Min. výška hladiny pre zapnutie</b>	200 mm	205 mm	235 mm
<b>Min. a max. výška hladiny pre vypnutie</b>	65 mm / 165 mm	65 mm / 195 mm	65 mm / 225 mm
<b>Hladina hluku <math>L_{WA}^{1)}</math></b>	46 dB(A)	47 dB(A)	50 dB(A)

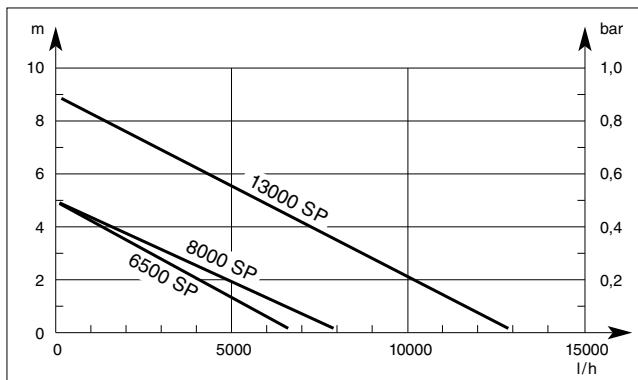
1) Meranie podľa EN 60335-1

### **Výška hladiny pre zapnutie a vypnutie čerpadla**

Hladina pre zapnutie a vypnutie čerpadla podlieha tolerancii.

Uvedená výška hladiny zostatkovej vody sa dosahuje iba v ručnom režime (pozri 4. Obsluha).

### **Charakteristika čerpadla**



## **9. Servis**

### **Záruka**

V prípade záruky sú služby servisu pre Vás bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku po dobu 2 rokov (od dátumu kúpy). Toto záručné plnenie sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré dokázateľne súvisia s chybami materiálu alebo výroby. Plnenie záruky sa uskutoční formou náhradnej dodávky bezchybného zariadenia alebo bezplatnou opravou zaslaného zariadenia podľa nášho výberu, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- So zariadením sa manipulovalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie.
- Ani kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšala opraviť zariadenie.

Opotrebitelné diely (rotor) sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka výrobcu sa netýka nárokov na záruku voči obchodníkovi / predajcovi.



V prípade vyžadujúcom opravu zašlite chybné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zakúpení a s opisom chyby po uhradení poštovného na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane. Po vykonanej opravu Vám zariadenie zašleme bezplatne späť.

### **Ručenie za chyby výrobu**

Upozorňujeme dôrazne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za chyby výrobu nemôžeme zodpovedať za škody spôsobené našimi zariadeniami, pokiaľ boli tieto spôsobené nesprávnou opravou alebo ak pri výmene dielov neboli použité naše originálne diely firmy GARDENA alebo diely, ktoré boli nami schválené a oprava nebola vykonaná servisom firmy GARDENA alebo autorizovanou osobou. To isté platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **Prehlásenie o konformite pre ES**

Podpísaný

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

potvrďuje, že následne označené prístroje v prevedení, ktoré je nami uvedené do prevádzky, spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc ES, bezpečnostného štandardu ES a štandardu špecifického pre výrobok.

Pri zmene prístroja, ktorá nie je nami odsúhlasená stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

<b>Označenie prístroja:</b>	Kalové čerpadlo
<b>Typ:</b>	6500 SP / 8000 SP / 13000 SP
<b>Číslo výrobku:</b>	1792 / 1794 / 1796
<b>Smernica ES:</b>	Strojná smernica 98/37/EG Elektromagnetická znášateľnosť 89/336/EG Smernica o nízkom napätí 73/23/EG Smernica 93/68/EG
<b>Harmonizovaná EN:</b>	EN 292-1 EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335-2-41
<b>Rok umiestnenia značky CE:</b>	2001




Ulm, 29.05.2001



podpis  
Thomas Heini  
Technické vedenie

**Garantiekarte**  
**Karta gwarancyjna**  
**Garancia lap**  
**Garancijski list**  
**Garancijski list**  
**Záruční list**  
**Záručný list**  
**Гарантийный талон**  
**Cartea de garanție**

Schmutzwasserpumpe  
Pompa do brudnej wody  
Szennyvízszivattyú  
Potopna črpalka za umazano vodo  
Pumpa za odpadnu vodu  
Kalové čerpadlo  
Kalové čerpadlo  
Насос для грязной воды  
Pompă de apă murdară

 6500 SP Art. 1792  
 8000 SP Art. 1794  
 13000 SP Art. 1796

Wurde gekauft am:  
Zakupiona dnia:  
Vásárlás dátuma:  
Datum nakupa:  
Datum kupovine:  
bylo koupeno:  
bolo zakúpené:  
Дата продажи:  
Pompa a fost cum-  
părată la data de:

Händlerstempel  
Pieczęć punktu sprzedaży  
Kereskedő pecsétje  
Pečat trgovca  
Pečat trgovca  
Razítko obchodníka  
Pečiatka obchodníka  
Штамп продавца  
Ștampila vânzătorului

Beanstandung:  
Opis wady / uszkodzenia:  
Panasz:  
Opis napake:  
Opis kvara/greška:  
Reklamace:  
Reklamácia:  
Результат диагностики:  
Reclamație:



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

**GARDENA**  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

**DENEX LTD.**  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

**FARMOKIPIKI LTD**  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

**GARDENA spol. s r.o.**  
Ripská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

**GARDENA Norden AB**  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

**GARDENA**  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tel. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

**GARDENA UK Ltd.**  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agropik  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agropik.gr  
www.agropik.gr

**Hungary**

**GARDENA**  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
o@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

**GARDENA Italia S.p.A.**  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaItalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanccyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**NYLEX New Zealand Limited**  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

**GARDENA Norden AB**  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

**GARDENA Polska Sp. z o.o.**  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

**GARDENA Portugal Lda.**  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

**MADEX INTERNATIONAL SRL**  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**AO АМИДА ТТЦ**  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

**GARDENA Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
4 - Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

**GARDENA Slovensko, s.r.o.**  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

**GARDENA**  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

**GARDENA IBÉRICA S.L.U.**  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

**GARDENA Norden AB**  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

**GARDENA (Schweiz) AG**  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA / Dost Diş Ticaret**  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

**ALTSEST JSC**  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyh Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

**Melnor Inc.**  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1792-29.960.03/0206

© **GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com